



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG



CALEFACTOR CERAMICO CHIMENEA

AQUECEDOR CERAM/CHAMINÉ
CERAM/FIREPLACE HEATER

1500W



PARTES DEL APARATO

- 1. BOTONES DE ENCENDIDO
- 2. LLAMAS
- 3. ELEMENTO CALEFACTOR
- 4. PATAS



INSTRUCCIONES IMPORTANTES

1. Lea y guarde este manual de instrucciones para consultarlo en el futuro.
2. Retire el embalaje y compruebe que el aparato esté intacto. El aparato debe estar intacto, sin daños visibles que puedan haber sido causados por el transporte. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con nuestro servicio posventa. No deje materiales de embalaje como bolsas de plástico, poliestireno expandido, botones y grapas al alcance de los niños.
3. Antes de conectar el aparato, compruebe si la tensión y la frecuencia eléctricas de la red corresponden a las indicadas en el aparato.
4. En caso de incompatibilidad entre el enchufe y la toma de corriente, haga que un electricista cualificado sustituya la toma por otra adecuada. Este debe asegurarse de que la sección del cable de la toma sea adecuada para la potencia absorbida por el aparato. En general, se recomienda no utilizar adaptadores, regletas y/o alargadores.
- En caso de que sea necesario utilizarlos, solo deben emplearse adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que cumplan con las normas de seguridad vigentes, prestando atención a que no se supere el límite de capacidad referido al valor de la corriente, que está marcado en el adaptador simple o en los cables de extensión, así como el de la capacidad máxima, que está marcado en el adaptador múltiple.
5. Utilice el aparato únicamente para el fin mencionado, es decir, para calefacción de uso doméstico.
- No lo utilice para ninguna otra aplicación, ya que podría resultar peligroso.
- El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por un uso inadecuado o defectuoso.
6. El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el conocimiento de algunas normas básicas, tales como:
- 6.1. Nunca toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
- 6.2. Nunca utilice el aparato descalo.
- 6.3. No utilice alargadores en habitaciones con bañera o ducha a menos que extreme las precauciones.
- 6.4. Nunca desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación o del propio aparato y nunca exponga el aparato a las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.).
- 6.5. Nunca permita que el aparato sea utilizado por niños o personas incapacitadas sin supervisión.
7. Antes de limpiar el aparato o realizar cualquier tarea de mantenimiento, apague todo el sistema o desconecte el aparato.
8. Si el aparato funciona mal o deja de funcionar, apáguelo sin manipularlo. Si es necesaria alguna reparación, póngase en contacto únicamente con el centro de posventa autorizado por el fabricante y solicite piezas de recambio originales. De lo contrario, la seguridad del aparato podría verse comprometida.
9. Cuando el aparato no esté en uso, apáguelo y desenchúfelo. Proteja las partes del aparato que puedan ser manipuladas de forma peligrosa por los niños mientras juegan.
10. Compruebe que la capacidad eléctrica de la instalación y las tomas de corriente sean adecuadas para la potencia máxima del aparato indicada en la etiqueta de características. En caso de duda, acuda a un técnico cualificado y especializado.
11. Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, se recomienda desenrollar completamente el cable alargador.
12. El aparato no debe permanecer enchufado innecesariamente. Apáguelo y desenchúfelo cuando no lo utilice.
13. No obstruya las rejillas de ventilación o de salida de aire caliente.
14. Mantenga una distancia mínima de 50 cm respecto a paredes y objetos, evitando que el flujo de aire se dirija hacia ellos. Evite que entre el aparato y las esquinas de las paredes haya una distancia inferior a 15 cm.
15. El cable de alimentación no debe ser sustituido por el usuario. En caso de que el cable resulte dañado, envíelo a un centro de servicio posventa autorizado por el fabricante.
16. Evite el contacto con superficies calientes; compruebe que el cable no se encuentre delante de la rejilla de salida de aire caliente.
17. No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos o piscinas (distancia mínima de 1 metro).
18. No utilice el aparato cerca de líquidos o materiales inflamables.
19. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.
20. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
21. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén bajo supervisión continua.
22. Los niños de 3 a menos de 8 años solo podrán encender o apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de

- funcionamiento prevista y se les haya proporcionado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato, ni realizar tareas de mantenimiento.
23. PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya niños o personas vulnerables presentes.
24. ADVERTENCIA: Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.
25. El calefactor no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
26. No utilice este calefactor en las inmediaciones de una bañera, una ducha o una piscina.
27. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona debidamente cualificada para evitar cualquier peligro.

FUNCIONAMIENTO

1. Utilice siempre el calefactor en posición vertical siguiendo todas las instrucciones y recomendaciones que figuran en este manual.
2. Coloque el calentador en la zona más fría de la habitación.
3. Enchufe el calentador directamente a una toma de corriente de pared de 220-240 voltios CA, 50 Hz.
4. Asegúrese de que el enchufe encaja firmemente en la toma.
5. Una conexión suelta puede provocar sobrecalentamiento y daños en el enchufe o en el calentador. NOTA: Para evitar sobrecargar un circuito, no enchufe el calentador a un circuito que esté alimentando otros aparatos eléctricos.

ENCENDIDO Y APAGADO

1. Solo para el efecto de llama: deslice el interruptor principal de encendido/apagado a la posición ON para disfrutar del efecto de llama sin que el calentador funcione.
2. Para calor bajo: deslice el interruptor principal de encendido/apagado a la posición ON y deslice el interruptor «I» a la posición ON.
3. Para calor alto: deslice el interruptor principal de encendido/apagado a la posición ON y deslice tanto el interruptor «I» como el interruptor «II» a la posición ON.
4. Coloque el interruptor principal de encendido/apagado en la posición OFF para dejar de utilizar el aparato.
5. Los interruptores de calor bajo y calor alto pueden permanecer en cualquier posición y no recibirán alimentación. Mantendrán las mismas funciones configuradas cuando se vuelva a encender el calefactor.
6. El calefactor debe desconectarse de la toma de corriente cuando no se utilice.

AJUSTE DEL TERMOSTATO

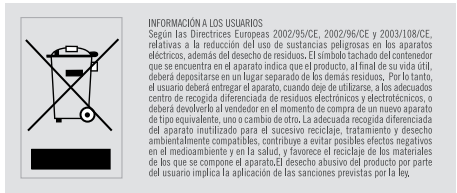
1. Una vez encendido el calentador y cuando la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, gire lentamente el mando del termostato en sentido antihorario hasta que el calentador se apague (debería oír un leve «clíc»).
2. Al dejar el termostato en ese ajuste, mantendrá automáticamente esta temperatura.
3. Para bajar la temperatura, gire el mando más hacia la izquierda, hacia la posición LOW (-).
4. Para subir la temperatura, gire el mando del termostato en sentido horario hacia la posición HIGH (+).

MANTENIMIENTO

El aparato solo necesita una limpieza externa periódica. Después de su uso y antes de limpiarlo, apague siempre el aparato, desenchúfelo y espere a que se enfrie. Limpie el polvo de las rejillas.

FICHA TÉCNICA

Ref.: 37367
Voltaje: 220-240V ~50/60Hz
Wattios: 1500W



PARTES DO APARELHO

- 1. BOTÕES DE LIGAÇÃO
- 2. CHAMAS
- 3. ELEMENTO DE AQUECIMENTO
- 4. PÉS



INSTRUÇÕES IMPORTANTES

1. Leia e guarde este manual de instruções para consulta futura.
2. Retire a embalagem e verifique se o aparelho está intacto. O aparelho deve estar intacto, sem danos visíveis que possam ter sido causados pelo transporte. Em caso de dúvida, não utilize e contate o nosso serviço pós-venda. Não deixe materiais de embalagem, como sacos de plástico, poliestireno expandido, botões e agramos, ao alcance das crianças.
3. Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão e a frequência elétricas da rede correspondem às indicadas no aparelho.
4. Em caso de incompatibilidade entre a ficha e a tomada, peça a um electricista qualificado para substituir a tomada por outra adequada. Este deve certificar-se de que a secção do cabo da tomada é adequada à potência consumida pelo aparelho. Em geral, recomenda-se não utilizar adaptadores, regletas e/ou extensões. Caso seja necessário utilizá-los, devem ser utilizados apenas adaptadores simples ou múltiplos e cabos de extensão que cumpram as normas de segurança em vigor, tendo em atenção que não se exceda o limite de capacidade referente ao valor da corrente, que está marcado no adaptador simples ou nos cabos de extensão, bem como o da capacidade máxima, que está marcado no adaptador múltiplo.
5. Utilize o aparelho apenas para o fim mencionado, ou seja, para aquecimento doméstico. Não o utilize para qualquer outra aplicação, uma vez que poderá ser perigoso. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização inadequada ou defeituosa.
6. A utilização de qualquer aparelho elétrico requer o conhecimento de algumas normas básicas, tais como:
- 6.1. Nunca toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- 6.2. Nunca utilize o aparelho descalo.
- 6.3. Não utilize extensões em divisões com banheira ou duche, a menos que tome precauções extremas.
- 6.4. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação ou pelo próprio aparelho e nunca exponha o aparelho às condições atmosféricas (chuva, sol, etc.).
- 6.5. Nunca permita que o aparelho seja utilizado por crianças ou pessoas com deficiência sem supervisão.
7. Antes de limpar o aparelho ou realizar qualquer tarefa de manutenção, desligue todo o sistema ou desconecte o aparelho.
8. Se o aparelho funcionar mal ou deixar de funcionar, desligue-o sem o manipular. Se for necessária alguma reparação, contate apenas o centro de assistência pós-venda autorizado pelo fabricante e solicite peças de substituição originais. Caso contrário, a segurança do aparelho poderá ficar comprometida.
9. Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, desligue-o e retire-o da tomada. Proteja as partes do aparelho que possam ser manuseadas de forma perigosa pelas crianças enquanto brincam.
10. Verifique se a capacidade elétrica da instalação e das tomadas é adequada para a potência máxima do aparelho indicada na etiqueta de características. Em caso de dúvida, consulte um técnico qualificado e especializado.
11. Para evitar riscos de sobreaquecimento, recomenda-se desenrolar completamente o cabo de extensão.
12. O aparelho não deve permanecer ligado à corrente desnecessariamente. Desligue-o e retire-o da tomada quando não o utilizar.
13. Não obstrua as grelhas de ventilação ou de saída de ar quente.
14. Mantenha uma distância mínima de 50 cm em relação a paredes e objetos, evitando que o fluxo de ar seja direcionado para eles. Evite que a distância entre o aparelho e os cantos das paredes seja inferior a 15 cm.
15. O cabo de alimentação não deve ser substituído pelo utilizador. Caso o cabo esteja danificado, envie-o para um centro de assistência pós-venda autorizado pelo fabricante.
16. Evite o contacto com superfícies quentes; verifique se o cabo não se encontra à frente da grelha de saída de ar quente.
17. Não utilize o aparelho perto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou piscinas (distância mínima de 1 metro).
18. Não utilize o aparelho perto de líquidos ou materiais inflamáveis.
19. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos que este acarreta. As crianças não devem brincar com o aparelho.
20. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
21. As crianças com menos de 3 anos devem manter-se afastadas, a menos que estejam sob supervisão contínua.
22. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos só poderão ligar ou desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento prevista e lhes tenha sido prestada supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos que este acarreta. As crianças entre os 3 e os 8 anos não devem ligar à tomada, regular, limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.

23. PRECAUÇÃO: Algumas partes deste produto podem atingir temperaturas muito elevadas e provocar queimaduras. Deve prestar-se especial atenção quando houver crianças ou pessoas vulneráveis presentes.
24. AVISO: Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.
25. O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada elétrica.
26. Não utilize este aquecedor nas proximidades de uma banheira, de um chuveiro ou de uma piscina.
27. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por uma pessoa devidamente qualificada, para evitar qualquer perigo.

FUNCIONAMENTO

1. Utilize sempre o aquecedor na posição vertical, seguindo todas as instruções e recomendações constantes neste manual.
2. Coloque o aquecedor na zona mais fria da divisão.
3. Ligue o aquecedor diretamente a uma tomada de parede de 220-240 volts CA, 50 Hz.
4. Certifique-se de que a ficha encaixa firmemente na tomada.
5. Uma ligação solta pode provocar sobreaquecimento e danos na ficha ou no aquecedor. NOTA: Para evitar sobrecarregar um circuito, não ligue o aquecedor a um circuito que esteja a alimentar outros aparelhos elétricos.

LIGAR E DESLIGAR

1. Apenas para o efeito de chama: deslize o interruptor principal de ligar/desligar para a posição ON para desfrutar do efeito de chama sem que o aquecedor esteja a funcionar.
2. Para calor baixo: deslize o interruptor principal de ligar/desligar para a posição ON e deslize o interruptor «I» para a posição ON.
3. Para aquecimento elevado: coloque o interruptor principal de ligar/desligar na posição ON e coloque tanto o interruptor «I» como o interruptor «II» na posição ON.
4. Coloque o interruptor principal de ligar/desligar na posição OFF para deixar de utilizar o aparelho.
5. Os interruptores de aquecimento baixo e aquecimento elevado podem permanecer em qualquer posição e não receberão alimentação. Manterão as mesmas funções configuradas quando o aquecedor for ligado novamente.
6. O aquecedor deve ser desligado da tomada quando não estiver a ser utilizado.

AJUSTE DO TERMÓSTATO

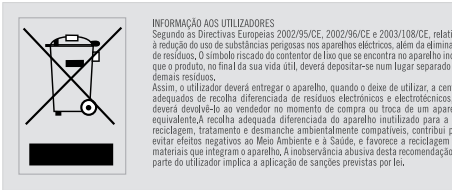
1. Depois de ligar o aquecedor e quando a divisão tiver atingido a temperatura desejada, rode lentamente o botão do termostato no sentido anti-horário até que o aquecedor se desligue (deverá ouvir um leve «clique»).
2. Ao deixar o termostato nessa configuração, ele manterá automaticamente esta temperatura.
3. Para baixar a temperatura, rode o botão mais para a esquerda, para a posição LOW (-).
4. Para aumentar a temperatura, rode o botão do termostato no sentido horário para a posição HIGH (+).

MANUTENÇÃO

O aparelho necessita apenas de uma limpeza externa periódica. Após a utilização e antes de o limpar, desligue sempre o aparelho, retire-o da tomada e aguarde que arrefeça. Limpe o pó das grelhas.

FICHA TÉCNICA

Ref.: 37367
Tensão: 220-240 V ~50/60 Hz
Potência: 1500 W



PARTS OF THE APPLIANCE

- 1. POWER BUTTONS
- 2. BURNERS
- 3. HEATING ELEMENT
- 4. FEET



IMPORTANT INSTRUCTIONS

- 1. Read and keep this instruction manual for future reference.
- 2. Remove the packaging and check that the appliance is undamaged. The appliance must be intact, with no visible damage that may have been caused during transport. If in doubt, do not use it and contact our after-sales service. Do not leave packaging materials such as plastic bags, polystyrene, buttons and staples within the reach of children.
- 3. Before connecting the appliance, check that the mains voltage and frequency correspond to those indicated on the appliance.
- 4. If the plug does not fit the socket, have a qualified electrician replace the socket with a suitable one. They must ensure that the cable cross-section of the socket is suitable for the power consumption of the appliance. In general, it is recommended not to use adaptors, power strips and/or extension leads. If it is necessary to use them, only single or multiple adaptors and extension cables that comply with current safety standards should be used, taking care not to exceed the current rating limit, which is marked on the single adaptor or extension cables, or the maximum capacity limit, which is marked on the multiple adaptor.
- 5. Use the appliance solely for the stated purpose, i.e. for domestic heating. Do not use it for any other application, as this could be dangerous. The manufacturer accepts no liability for any damage caused by improper or faulty use.
- 6. The use of any electrical appliance requires knowledge of certain basic safety rules, such as:
 - 6.1. Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
 - 6.2. Never use the appliance whilst barefoot.
 - 6.3. Do not use extension leads in rooms with a bath or shower unless you take extreme precautions.
 - 6.4. Never unplug the appliance by pulling on the power cable or the appliance itself, and never expose the appliance to the elements (rain, sun, etc.).
 - 6.5. Never allow the appliance to be used by children or disabled persons without supervision.
- 7. Before cleaning the appliance or carrying out any maintenance work, switch off the entire system or unplug the appliance.
- 8. If the appliance malfunctions or stops working, switch it off without tampering with it. If repairs are necessary, contact only the manufacturer's authorised after-sales centre and request original spare parts. Otherwise, the safety of the appliance may be compromised.
- 9. When the appliance is not in use, switch it off and unplug it. Protect parts of the appliance that could be handled dangerously by children whilst they are playing.
- 10. Check that the electrical capacity of the installation and the sockets are suitable for the maximum power of the appliance indicated on the rating plate. If in doubt, consult a qualified and specialised technician.
- 11. To avoid the risk of overheating, it is recommended that you fully unroll the extension lead.
- 12. The appliance should not be left plugged in unnecessarily. Switch it off and unplug it when not in use.
- 13. Do not block the ventilation or hot air outlet grilles.
- 14. Keep a minimum distance of 50 cm from walls and objects, ensuring that the airflow is not directed towards them. Ensure that the distance between the appliance and wall corners is no less than 15 cm.
- 15. The power cable must not be replaced by the user. If the cable is damaged, send it to a service centre authorised by the manufacturer.
- 16. Avoid contact with hot surfaces; ensure that the cable is not positioned in front of the hot air outlet grille.
- 17. Do not use the appliance near baths, showers, washbasins or swimming pools (minimum distance of 1 metre).
- 18. Do not use the appliance near liquids or flammable materials.
- 19. This appliance may be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance.
- 20. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- 21. Children under 3 years of age must be kept away unless under continuous supervision.
- 22. Children aged 3 to under 8 years may only switch the appliance on or off provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been provided with supervision or instructions on the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged 3 to 8 years must not plug in, adjust or clean the appliance, nor carry out maintenance tasks.
- 23. CAUTION: Some parts of this product may reach very high temperatures and cause burns. Particular care must be taken when children or vulnerable persons are present.
- 24. WARNING: To prevent overheating, do not cover the heater.

- 25. The heater must not be placed directly beneath a power socket.
- 26. Do not use this heater in the vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- 27. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service agent or a suitably qualified person to avoid any danger.

OPERATION

- 1. Always use the heater in an upright position, following all the instructions and recommendations in this manual.
- 2. Place the heater in the coldest part of the room.
- 3. Plug the heater directly into a 220–240 V AC, 50 Hz wall socket.
- 4. Ensure the plug fits securely into the socket.
- 5. A loose connection may cause overheating and damage to the plug or the heater. NOTE: To avoid overloading a circuit, do not plug the heater into a circuit that is already powering other electrical appliances.

TURNING ON AND OFF

- 1. Flame effect only: slide the main on/off switch to the ON position to enjoy the flame effect without the heater running.
- 2. For low heat: slide the main on/off switch to the ON position and slide the 'I' switch to the ON position.
- 3. For high heat: slide the main on/off switch to the ON position and slide both the 'I' switch and the 'II' switch to the ON position.
- 4. Set the main on/off switch to the OFF position to stop using the appliance.
- 5. The low heat and high heat switches may remain in any position and will not receive power. They will retain the same settings when the heater is switched on again.
- 6. The heater must be unplugged from the mains when not in use.

THERMOSTAT SETTING

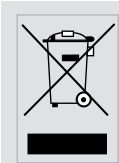
- 1. Once the heater is switched on and the room has reached the desired temperature, slowly turn the thermostat knob anti-clockwise until the heater switches off (you should hear a slight 'click').
- 2. Leaving the thermostat at this setting will automatically maintain this temperature.
- 3. To lower the temperature, turn the knob further to the left, towards the LOW (-) position.
- 4. To raise the temperature, turn the thermostat knob clockwise towards the HIGH (+) position.

MAINTENANCE

The appliance only requires periodic external cleaning. After use and before cleaning, always switch off the appliance, unplug it and wait for it to cool down. Wipe dust from the grilles.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ref: 37367
Voltage: 220-240V ~50/60Hz
Wattage: 1500W



INFORMATION TO USERS
According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, concerning the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment, as well as the disposal of waste, the crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection centres for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one. The proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and on health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed. Improper disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.

COMPOSANTS DE L'APPAREIL

- 1. BOUTONS DE MISE EN MARCHÉ
- 2. FLAMMES
- 3. ÉLÉMENT CHAUFFANT
- 4. PIEDS



INSTRUCTIONS IMPORTANTES

- 1. Lisez et conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- 2. Retirez l'emballage et vérifiez que l'appareil est intact. L'appareil doit être intact, sans dommages visibles pouvant avoir été causés par le transport. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez notre service après-vente. Ne laissez pas les matériaux d'emballage tels que les sacs en plastique, le polystyrène expansé, les boutons et les agrafes à la portée des enfants.
- 3. Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à celles indiquées sur l'appareil.
- 4. En cas d'incompatibilité entre la fiche et la prise de courant, faites remplacer la prise par une autre adaptée par un électricien qualifié. Celui-ci doit s'assurer que la section du câble de la prise est adaptée à la puissance absorbée par l'appareil. En général, il est recommandé de ne pas utiliser d'adaptateurs, de multiprises et/ou de rallonges. Si leur utilisation s'avère nécessaire, n'utilisez que des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en veillant à ne pas dépasser la limite de capacité relative à l'intensité du courant, indiquée sur l'adaptateur simple ou sur les rallonges, ainsi que la limite de capacité maximale, indiquée sur l'adaptateur multiple.
- 5. Utilisez l'appareil uniquement aux fins mentionnées, c'est-à-dire pour le chauffage domestique. Ne l'utilisez pour aucune autre application, car cela pourrait être dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels causés par une utilisation inappropriée ou défectueuse.
- 6. L'utilisation de tout appareil électrique nécessite la connaissance de certaines règles de base, telles que :
 - 6.1. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
 - 6.2. N'utilisez jamais l'appareil pieds nus.
 - 6.3. N'utilisez pas de rallonges dans les pièces équipées d'une baignoire ou d'une douche, sauf en prenant des précautions extrêmes.
 - 6.4. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil lui-même et n'exposez jamais l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, etc.).
 - 6.5. Ne laissez jamais des enfants ou des personnes handicapées utiliser l'appareil sans surveillance.
- 7. Avant de nettoyer l'appareil ou d'effectuer toute opération d'entretien, éteignez l'ensemble du système ou débranchez l'appareil.
- 8. Si l'appareil fonctionne mal ou cesse de fonctionner, éteignez-le sans le manipuler. Si une réparation s'avère nécessaire, contactez uniquement le service après-vente agréé par le fabricant et demandez des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, la sécurité de l'appareil pourrait être compromise.
- 9. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteignez-le et débranchez-le. Protégez les parties de l'appareil qui pourraient être manipulées de manière dangereuse par les enfants pendant qu'ils jouent.
- 10. Vérifiez que la capacité électrique de l'installation et des prises de courant est adaptée à la puissance maximale de l'appareil indiquée sur l'étiquette technique. En cas de doute, consultez un technicien qualifié et spécialisé.
- 11. Pour éviter tout risque de surchauffe, il est recommandé de dérouler complètement la rallonge.
- 12. L'appareil ne doit pas rester branché inutilement. Éteignez-le et débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- 13. N'obstruez pas les grilles d'aération ou de sortie d'air chaud.
- 14. Maintenez une distance minimale de 50 cm par rapport aux murs et aux objets, en évitant que le flux d'air ne soit dirigé vers eux. Évitez qu'il y ait une distance inférieure à 15 cm entre l'appareil et les angles des murs.
- 15. Le câble d'alimentation ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. Si le câble est endommagé, envoyez-le à un centre de service après-vente agréé par le fabricant.
- 16. Évitez tout contact avec les surfaces chaudes ; vérifiez que le câble ne se trouve pas devant la grille de sortie d'air chaud.
- 17. N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos ou piscines (distance minimale de 1 mètre).
- 18. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de matériaux inflammables.
- 19. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qu'il comporte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 20. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- 21. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- 22. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si celui-ci a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévue et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qu'il comporte. Les enfants

- âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ni effectuer des tâches d'entretien.
- 23. ATTENTION : Certaines parties de ce produit peuvent atteindre des températures très élevées et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- 24. AVERTISSEMENT : Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.
- 25. Le radiateur ne doit pas être placé directement sous une prise de courant.
- 26. N'utilisez pas ce radiateur à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- 27. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.

FONCTIONNEMENT

- 1. Utilisez toujours le radiateur en position verticale en suivant toutes les instructions et recommandations figurant dans ce manuel.
- 2. Placez le radiateur dans la zone la plus froide de la pièce.
- 3. Branchez le radiateur directement sur une prise murale de 220-240 volts CA, 50 Hz.
- 4. Assurez-vous que la fiche est bien enfoncée dans la prise.
- 5. Une connexion mal fixée peut entraîner une surchauffe et endommager la fiche ou le radiateur. REMARQUE : pour éviter de surcharger un circuit, ne branchez pas le radiateur sur un circuit qui alimente d'autres appareils électriques.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

- 1. Pour l'effet flamme uniquement : placez l'interrupteur principal marche/arrêt en position ON pour profiter de l'effet flamme sans que le radiateur ne fonctionne.
- 2. Pour une chaleur faible : placez l'interrupteur principal marche/arrêt en position ON et placez l'interrupteur « I » en position ON.
- 3. Pour une chaleur élevée : placez l'interrupteur principal marche/arrêt en position ON et placez les interrupteurs « I » et « II » en position ON.
- 4. Placez l'interrupteur principal marche/arrêt en position OFF pour arrêter l'appareil.
- 5. Les interrupteurs de chaleur faible et de chaleur élevée peuvent rester dans n'importe quelle position et ne seront pas alimentés. Ils conserveront les mêmes réglages lorsque le radiateur sera remis en marche.
- 6. Le radiateur doit être débranché de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.

RÉGLAGE DU THERMOSTAT

- 1. Une fois le radiateur allumé et lorsque la pièce a atteint la température souhaitée, tournez lentement le bouton du thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le radiateur s'éteigne (vous devriez entendre un léger « clic »).
- 2. En laissant le thermostat sur ce réglage, il maintiendra automatiquement cette température.
- 3. Pour baisser la température, tournez le bouton davantage vers la gauche, en position LOW (-).
- 4. Pour augmenter la température, tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre vers la position HIGH (+). ENTRETIEN L'appareil ne nécessite qu'un nettoyage extérieur périodique. Après utilisation et avant de le nettoyer, éteignez toujours l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il refroidisse. Nettoyez la poussière sur les grilles.

FICHE TECHNIQUE

Réf. : 37367
Tension : 220-240 V ~50/60 Hz
Puissance : 1500 W



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS
Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et à l'élimination des déchets, le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres appropriés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au vendeur lors de l'achat ou de l'échange d'un appareil équivalent. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. Le non-respect de cette recommandation par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

PARTI DELL'APPARECCHIO

- 1. PULSANTI DI ACCENSIONE
- 2. FIAMME
- 3. ELEMENTO RISCALDANTE
- 4. PIEDINI



ISTRUZIONI IMPORTANTI

- 1. Leggere e conservare il presente manuale di istruzioni per poterlo consultare in futuro.
- 2. Rimuovere l'imballaggio e verificare che l'apparecchio sia integro. L'apparecchio deve essere integro, senza danni visibili che potrebbero essere stati causati dal trasporto. In caso di dubbio, non utilizzarlo e contattare il nostro servizio post-vendita. Non lasciare materiali di imballaggio come sacchetti di plastica, polistirolo espanso, bottoni e graffette alla portata dei bambini.
- 3. Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quelle indicate sull'apparecchio.
- 4. In caso di incompatibilità tra la spina e la presa di corrente, far sostituire la presa da un elettricista qualificato con una adeguata. Quest'ultimo deve assicurarsi che la sezione del cavo della presa sia adeguata alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale, si raccomanda di non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora fosse necessario utilizzarli, devono essere impiegati solo adattatori singoli o multipli e cavi di prolunga conformi alle norme di sicurezza vigenti, prestando attenzione a non superare il limite di portata relativo al valore della corrente, indicato sull'adattatore singolo o sui cavi di prolunga, nonché quello della portata massima, indicato sull'adattatore multiplo.
- 5. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato, ovvero per il riscaldamento domestico. Non utilizzarlo per nessun'altra applicazione, poiché potrebbe risultare pericoloso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o difettoso.
- 6. L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico richiede la conoscenza di alcune norme di base, quali:
 - 6.1. Non toccare mai l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati o umidi.
 - 6.2. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi.
 - 6.3. Non utilizzare prolunghe in stanze con vasca da bagno o doccia a meno che non si prendano precauzioni estreme.
 - 6.4. Non collegare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso e non esporre mai l'apparecchio alle condizioni atmosferiche (pioggia, sole, ecc.).
 - 6.5. Non consentire mai che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o persone con disabilità senza supervisione.
- 7. Prima di pulire l'apparecchio o di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere l'intero sistema o scollegare l'apparecchio.
- 8. Se l'apparecchio funziona male o smette di funzionare, spegnerlo senza manometro. Se è necessaria una riparazione, rivolgersi esclusivamente al centro di assistenza autorizzato dal produttore e richiedere ricambi originali. In caso contrario, la sicurezza dell'apparecchio potrebbe essere compromessa.
- 9. Quando l'apparecchio non è in uso, spegnerlo e scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggere le parti dell'apparecchio che potrebbero essere maneggiate in modo pericoloso dai bambini mentre giocano.
- 10. Verificare che la capacità elettrica dell'impianto e delle prese di corrente sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicata sull'etichetta delle caratteristiche. In caso di dubbio, rivolgersi a un tecnico qualificato e specializzato.
- 11. Per evitare rischi di surriscaldamento, si raccomanda di srotolare completamente il cavo di prolunga.
- 12. L'apparecchio non deve rimanere collegato alla presa inutilmente. Spegnerlo e scollegare l'apparecchio quando non lo si utilizza.
- 13. Non ostruire le griglie di ventilazione o di uscita dell'aria calda.
- 14. Mantenere una distanza minima di 50 cm da pareti e oggetti, evitando che il flusso d'aria sia diretto verso di essi. Evitare che la distanza tra l'apparecchio e gli angoli delle pareti sia inferiore a 15 cm.
- 15. Il cavo di alimentazione non deve essere sostituito dall'utente. Nel caso in cui il cavo risulti danneggiato, inviarlo a un centro di assistenza post-vendita autorizzato dal produttore.
- 16. Evitare il contatto con superfici calde; verificare che il cavo non si trovi davanti alla griglia di uscita dell'aria calda.
- 17. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine (distanza minima di 1 metro).
- 18. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o materiali infiammabili.
- 19. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenze, purché abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- 20. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- 21. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano sotto continua supervisione.
- 22. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio solo se questo è stato posizionato o installato nella sua normale

posizione di funzionamento prevista e se sono stati sottoposti a supervisione o hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendono i rischi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare alla presa di corrente, regolare o pulire l'apparecchio, né eseguire operazioni di manutenzione.

23. **ATTENZIONE:** Alcune parti di questo prodotto possono raggiungere temperature molto elevate e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

24. **AVVERTENZA:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.

25. Il riscaldatore non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente.

26. Non utilizzare questo riscaldatore in prossimità di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.

27. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona debitamente qualificata per evitare qualsiasi pericolo.

FUNZIONAMENTO

- 1. Utilizzare sempre il riscaldatore in posizione verticale seguendo tutte le istruzioni e le raccomandazioni riportate in questo manuale.
- 2. Posizionare il riscaldatore nella zona più fredda della stanza.
- 3. Collegare il riscaldatore direttamente a una presa a muro da 220-240 volt CA, 50 Hz.
- 4. Assicurarsi che la spina sia inserita saldamente nella presa.
- 5. Un collegamento allentato può causare surriscaldamento e danni alla spina o al riscaldatore. **NOTA:** Per evitare di sovraccaricare un circuito, non collegare il riscaldatore a un circuito che alimenta altri apparecchi elettrici.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

- 1. Solo per l'effetto fiamma: far scorrere l'interruttore principale di accensione/spengimento in posizione ON per godersi l'effetto fiamma senza che il riscaldatore funzioni.
- 2. Per calore basso: far scorrere l'interruttore principale di accensione/spengimento in posizione ON e far scorrere l'interruttore «I» in posizione ON.
- 3. Per il calore alto: portare l'interruttore principale di accensione/spengimento in posizione ON e portare sia l'interruttore «I» che l'interruttore «II» in posizione ON.
- 4. Portare l'interruttore principale di accensione/spengimento in posizione OFF per smettere di utilizzare l'apparecchio.
- 5. Gli interruttori del calore basso e del calore alto possono rimanere in qualsiasi posizione e non riceveranno alimentazione. Manterranno le stesse funzioni impostate quando il riscaldatore verrà riacceso.
- 6. Il riscaldatore deve essere scollegato dalla presa di corrente quando non viene utilizzato.

REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO

- 1. Una volta acceso il riscaldatore e quando la stanza avrà raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino a quando il riscaldatore non si spegne (si dovrebbe sentire un leggero «click»).
- 2. Lasciando il termostato su tale impostazione, manterrà automaticamente questa temperatura.
- 3. Per abbassare la temperatura, ruotare la manopola più a sinistra, verso la posizione LOW (-).
- 4. Per aumentare la temperatura, ruotare la manopola del termostato in senso orario verso la posizione HIGH(+).

MANUTENZIONE

L'apparecchio richiede solo una pulizia esterna periodica. Dopo l'uso e prima di pulirlo, spegnere sempre l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e attendere che si raffreddi. Rimuovere la polvere dalle griglie.

SCHEDA TECNICA

Rif.: 37367
Tensione: 220-240 V ~50/60 Hz
Potenza: 1500 W



INFORMAZIONI PER GLI UTENTI
In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti, il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi centri per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi inutilizzati per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa raccomandazione da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

ONDERDELEN VAN HET APPARAAT

- 1. AAN/UIT-KNOPPEN
- 2. VLAMMEN
- 3. VERWARMINGSELEMENT
- 4. POOTJES



BELANGRIJKE INSTRUCTIES

- 1. Lees deze gebruiksaanwijzing door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- 2. Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat onbeschadigd is. Het apparaat moet onbeschadigd zijn en mag geen zichtbare schade vertonen die tijdens het transport is ontstaan. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met onze klantenservice. Laat verpakkingsmateriaal zoals plastic zakken, piepschuim, knopen en nietjes niet binnen het bereik van kinderen liggen.
- 3. Controleer voordat u het apparaat aansluit of de netspanning en -frequentie overeenkomen met de op het apparaat aangegeven waarden.
- 4. Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een gekwalificeerde electricien het stopcontact vervangen door een geschikt exemplaar. Deze moet ervoor zorgen dat de kabeldoornse van het stopcontact geschikt is voor het opgenomen vermogen van het apparaat. Over het algemeen wordt aangeraden geen adapters, stekkerdozen en/of verlengsnoeren te gebruiken. Indien het gebruik ervan noodzakelijk is, mogen alleen enkele of meervoudige adapters en verlengkabels worden gebruikt die voldoen aan de geldende veiligheidsnormen, waarbij erop moet worden gelet dat de stroomcapaciteitslimiet, die op de enkele adapter of op de verlengkabels is aangegeven, niet wordt overschreden, evenals de maximale capaciteit, die op de meervoudige adapter is aangegeven.
- 5. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het genoemde doel, namelijk voor verwarming in huis. Gebruik het niet voor andere toepassingen, aangezien dit gevaarlijk kan zijn. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of defect gebruik.
- 6. Het gebruik van elk elektrisch apparaat vereist kennis van enkele basisregels, zoals:
 - 6.1. Raak het apparaat nooit aan met natte of vochtige handen of voeten.
 - 6.2. Gebruik het apparaat nooit op blote voeten.
 - 6.3. Gebruik geen verlengsnoeren in ruimtes met een bad of douche, tenzij u uiterste voorzichtigheid in acht neemt.
 - 6.4. Trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan het netsnoer of aan het apparaat zelf te trekken en stel het apparaat nooit bloot aan weersinvloeden (regen, zon, enz.).
 - 6.5. Laat het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken door kinderen of personen met een beperking.
- 7. Schakel het hele systeem uit of haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- 8. Als het apparaat niet goed functioneert of uitvalt, schakel het dan uit zonder eraan te sleutelen. Neem voor eventuele reparaties uitsluitend contact op met het door de fabrikant geautoriseerde servicecentrum en vraag om originele reserveonderdelen. Anders kan de veiligheid van het apparaat in gevaar komen.
- 9. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer het niet in gebruik is. Bescherm de onderdelen van het apparaat die door kinderen tijdens het spelen op gevaarlijke wijze kunnen worden gemanipuleerd.
- 10. Controleer of de elektrische capaciteit van de installatie en de stopcontacten geschikt zijn voor het maximale vermogen van het apparaat zoals aangegeven op het typeplaatje. Raadpleeg bij twijfel een gekwalificeerde en gespecialiseerde technicus.
- 11. Om oververhitting te voorkomen, wordt aanbevolen het verlengsnoer volledig uit te rollen.
- 12. Het apparaat mag niet onnodig aangesloten blijven. Schakel het uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt.
- 13. Blokkeer de ventilatie- of warme-luchtoosters niet.
- 14. Houd een minimale afstand van 50 cm aan ten opzichte van muren en voorwerpen, zodat de luchtstroom niet in hun richting wordt geleid. Zorg ervoor dat de afstand tussen het apparaat en de hoeken van de muren niet minder dan 15 cm bedraagt.
- 15. Het netsnoer mag niet door de gebruiker worden vervangen. Indien het snoer beschadigd is, stuur het dan naar een door de fabrikant geautoriseerd servicecentrum.
- 16. Vermijd contact met hete oppervlakken; controleer of het snoer niet voor het rooster van de warme luchtuitlaat ligt.
- 17. Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of zwembaden (minimale afstand van 1 meter).
- 18. Gebruik het apparaat niet in de buurt van vloeistoffen of brandbare materialen.
- 19. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- 20. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- 21. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt blijven, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- 22. Kinderen van 3 tot en met 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen als het in de normale, beoogde werkstand is geplaatst of geïnstalleerd en als ze

toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's ervan begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen, reinigen of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

23. **WAARSCHUWING:** Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig wanneer er kinderen of kwetsbare personen in de buurt zijn.

24. **WAARSCHUWING:** Dek de verwarming niet af om oververhitting te voorkomen.

25. De verwarming mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.

26. Gebruik deze verwarming niet in de buurt van een bad, douche of zwembad.

27. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.

GEBRUIK

- 1. Gebruik de verwarming altijd in verticale positie en volg alle instructies en aanbevelingen in deze handleiding.
- 2. Plaats de verwarming in de koudste hoek van de kamer.
- 3. Sluit de verwarming rechtstreeks aan op een stopcontact van 220-240 volt wisselstroom, 50 Hz.
- 4. Zorg ervoor dat de stekker stevig in het stopcontact zit.
- 5. Een losse aansluiting kan oververhitting en schade aan de stekker of de kachel veroorzaken. **OPMERKING:** Om overbelasting van een stroomkring te voorkomen, sluit u de kachel niet aan op een stroomkring die andere elektrische apparaten van stroom voorziet.

AAN- EN UITSCHAKELEN

- 1. Alleen voor het vlammen-effect: schuif de hoofdschakelaar naar de stand ON om van het vlammen-effect te genieten zonder dat de kachel werkt.
- 2. Voor lage warmte: schuif de hoofdschakelaar naar de stand ON en schuif schakelaar 'I' naar de stand ON.
- 3. Voor hoge warmte: zet de hoofdschakelaar in de stand ON en zet zowel de schakelaar 'I' als de schakelaar 'II' in de stand ON.
- 4. Zet de hoofdschakelaar in de stand OFF om het apparaat uit te schakelen.
- 5. De schakelaars voor lage en hoge warmte kunnen in elke stand blijven staan en krijgen geen stroom. Ze behouden dezelfde ingestelde functies wanneer de verwarming weer wordt ingeschakeld.
- 6. De verwarming moet uit het stopcontact worden gehaald wanneer deze niet wordt gebruikt.

INSTELLING VAN DE THERMOSTAAT

- 1. Zodra de verwarming is ingeschakeld en de kamer de gewenste temperatuur heeft bereikt, draait u de thermostaatknop langzaam tegen de klok in totdat de verwarming uitschakelt (u hoort een lichte 'klik').
- 2. Als u de thermostaat op deze stand laat staan, wordt deze temperatuur automatisch gehandhaafd.
- 3. Om de temperatuur te verlagen, draait u de knop verder naar links, naar de stand LOW (-).
- 4. Om de temperatuur te verhogen, draait u de thermostaatknop met de klok mee naar de stand HIGH (+).

ONDERHOUD

Het apparaat hoeft alleen af en toe aan de buitenkant te worden schoongemaakt. Schakel het apparaat na gebruik en vóór het schoonmaken altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het is afgekoeld. Verwijder het stof van de roosters.

TECHNISCHE GEGEVENS

Ref: 37367
Spanning: 220-240V ~50/60Hz
Watt: 1500W



INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS
Volgens de Europese Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten, alsmede de verwijdering van afval, het symbool met een kruis op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd. De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven bij de daarvoor bestemde centra voor gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van hetzelfde type koopt of een ander inruilt. De correcte gescheiden inzameling van ingebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld. Onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties waarin de wet voorziet.

GERÄTETEILE

- 1. EIN-/AUS-TASTEN
- 2. FLAMMEN
- 3. HEIZELEMENT
- 4. FÜSSE



WICHTIGE HINWEISE

- 1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- 2. Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist. Das Gerät muss unbeschädigt sein und darf keine sichtbaren Transportschäden aufweisen. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an unseren Kundendienst. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten, Stropor, Knöpfe und Klammern außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- 3. Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen.
- 4. Falls der Stecker nicht in die Steckdose passt, lassen Sie die Steckdose von einem qualifizierten Elektriker durch eine geeignete Steckdose ersetzen. Dieser muss sicherstellen, dass der Querschnitt des Kabels der Steckdose für die Leistungsaufnahme des Geräts geeignet ist. Generell wird empfohlen, keine Adapter, Steckdosenleisten und/oder Verlängerungskabel zu verwenden. Falls deren Verwendung erforderlich ist, dürfen nur Einzel- oder Mehrfachsteckdosen sowie Verlängerungskabel verwendet werden, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen. Achten Sie dabei darauf, dass die auf der Einzelsteckdose oder den Verlängerungskabeln angegebene Strombelastungsgrenze sowie die auf der Mehrfachsteckdose angegebene maximale Belastungsgrenze nicht überschritten werden.
- 5. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den angegebenen Zweck, d. h. zur Beheizung im Haushalt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke, da dies gefährlich sein könnte. Der Hersteller haftet nicht für mögliche Schäden, die durch unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch entstehen.
- 6. Die Verwendung jedes elektrischen Geräts erfordert die Kenntnis einiger grundlegender Regeln, wie zum Beispiel:
 - 6.1. Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
 - 6.2. Verwenden Sie das Gerät niemals barfuß.
 - 6.3. Verwenden Sie in Räumen mit Badewanne oder Dusche keine Verlängerungskabel, es sei denn, Sie treffen besondere Vorsichtsmaßnahmen.
 - 6.4. Ziehen Sie den Stecker des Geräts niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst heraus und setzen Sie das Gerät niemals Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.
 - 6.5. Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern oder behinderten Personen ohne Aufsicht benutzen.
- 7. Schalten Sie vor der Reinigung des Geräts oder vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das gesamte System aus oder ziehen Sie das Netzstecker.
- 8. Wenn das Gerät fehlerhaft funktioniert oder ausfällt, schalten Sie es aus, ohne es zu manipulieren. Falls eine Reparatur erforderlich ist, wenden Sie sich ausschließlich an den vom Hersteller autorisierten Kundendienst und verlangen Sie Originalersatzteile. Andernfalls könnte die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden.
- 9. Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Sichern Sie Teile des Geräts, die von Kindern beim Spielen gefährlich manipuliert werden könnten.
- 10. Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Leistung der Installation und die Steckdosen für die auf dem Typenschild angegebene maximale Leistung des Geräts geeignet sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Fachmann.
- 11. Um Überhitzungsgefahren zu vermeiden, wird empfohlen, das Verlängerungskabel vollständig auszurollen.
- 12. Das Gerät darf nicht unnötig angeschlossen bleiben. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht benutzen.
- 13. Blockieren Sie nicht die Lüftungs- oder Warmluftaustrittsgitter.
- 14. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu Wänden und Gegenständen ein und vermeiden Sie, dass der Luftstrom auf diese gerichtet ist. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen dem Gerät und den Wandoberflächen nicht weniger als 15 cm beträgt.
- 15. Das Netzkabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Sollte das Kabel beschädigt sein, senden Sie es an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst.
- 16. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen; stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht vor dem Warmluftaustrittsgitter befindet.
- 17. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbecken (Mindestabstand 1 Meter).
- 18. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flüssigkeiten oder brennbaren Materialien.
- 19. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- 20. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- 21. Kinder unter 3 Jahren müssen ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- 22. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder

- ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und ihnen eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts gegeben wurde und sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät weder anschließen, einstellen noch reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- 23. VORSICHT: Einige Teile dieses Produkts können sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- 24. WARNUNG: Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie den Heizstrahler nicht ab.
- 25. Der Heizstrahler darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- 26. Verwenden Sie diesen Heizstrahler nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- 27. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

BETRIEB

- 1. Verwenden Sie das Heizgerät immer in aufrechter Position und befolgen Sie alle Anweisungen und Empfehlungen in dieser Bedienungsanleitung.
- 2. Stellen Sie das Heizgerät im kältesten Bereich des Raumes auf.
- 3. Schließen Sie das Heizgerät direkt an eine Wandsteckdose mit 220–240 Volt Wechselstrom, 50 Hz, an.
- 4. Stellen Sie sicher, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt.
- 5. Ein lockerer Anschluss kann zu Überhitzung und Schäden am Stecker oder am Heizgerät führen. HINWEIS: Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, schließen Sie das Heizgerät nicht an einen Stromkreis an, der bereits andere Elektrogeräte versorgt.

EIN- UND AUSSCHALTEN

- 1. Nur für den Flammeneffekt: Schieben Sie den Haupt-Ein-/Aus-Schalter in die Position ON, um den Flammeneffekt zu genießen, ohne dass der Heizkörper in Betrieb ist.
- 2. Für niedrige Heizleistung: Schieben Sie den Haupt-Ein-/Aus-Schalter in die Position ON und den Schalter „I“ in die Position ON.
- 3. Für hohe Heizleistung: Schieben Sie den Haupt-Ein-/Aus-Schalter in die Position ON und schieben Sie sowohl den Schalter „I“ als auch den Schalter „II“ in die Position ON.
- 4. Stellen Sie den Haupt-Ein-/Aus-Schalter auf OFF, um das Gerät auszuschalten.
- 5. Die Schalter für niedrige und hohe Heizleistung können in jeder Position bleiben und werden nicht mit Strom versorgt. Sie behalten die gleichen eingestellten Funktionen bei, wenn der Heizstrahler wieder eingeschaltet wird.
- 6. Der Heizstrahler muss aus der Steckdose gezogen werden, wenn er nicht benutzt wird.

EINSTELLUNG DES THERMOSTATS

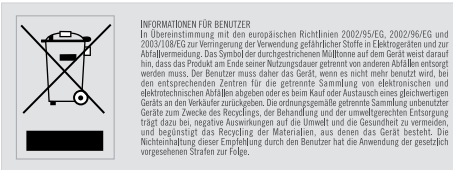
- 1. Sobald der Heizkörper eingeschaltet ist und der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Heizkörper ausschaltet (Sie sollten ein leises „Klicken“ hören).
- 2. Wenn Sie den Thermostat in dieser Einstellung belassen, hält er diese Temperatur automatisch aufrecht.
- 3. Um die Temperatur zu senken, drehen Sie den Regler weiter nach links in die Position LOW (-).
- 4. Um die Temperatur zu erhöhen, drehen Sie den Thermostatreger im Uhrzeigersinn in die Position HIGH (+).

WARTUNG

Das Gerät muss lediglich regelmäßig von außen gereinigt werden. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch und vor der Reinigung immer aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Entfernen Sie Staub von den Lüftungsgittern.

TECHNISCHE DATEN

Ref. 37367
Spannung: 220–240 V ~50/60 Hz
Leistung: 1500 W



CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra. Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico. En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes. The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) maanden, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUITEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.